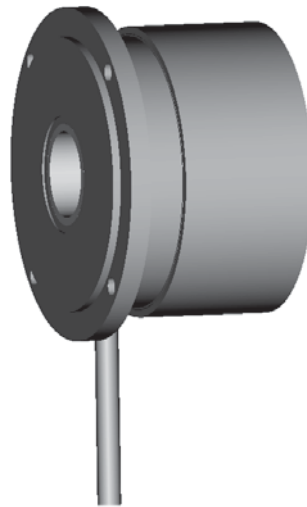


Montage- und Betriebshinweise

Installation and operating instructions



ACC 70 (74)

HÜBNER

Drehbeschleunigungssensor / Acceleration Sensor



Allgemeine Hinweise

- Drehbeschleunigungssensoren sind **Präzisionsmessgeräte**, die mit Sorgfalt nur von technisch qualifiziertem Personal gehandhabt werden dürfen.
- Die Geräte werden nach der **Qualitätsnorm** DIN ISO 9001 gefertigt. **EG Konformitätserklärung** gemäß Richtlinie 89/336/EWG Artikel 10 - sowie Anhang 1 (EMV-Richtlinie).
- Wir gewähren **2 Jahre Garantie** im Rahmen der Bedingungen des Zentralverbandes der Elektroindustrie (ZVEI).

General notice

- Acceleration sensors are **precision measurement devices** which must be handled with care by skilled personnel only.
- The devices are manufactured according to **quality standard** DIN ISO 9001, **EU Declaration of Conformity** meeting Council Directive 89/336/EEC art. 10 and annex 1 (EMC Directive).
- We offer a **2-year guarantee** in accordance with the regulations of the ZVEI (Central Association of the German Electrical Industry).

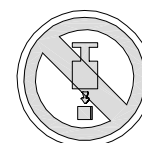
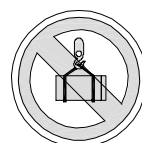
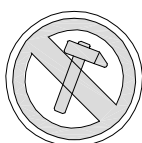


!!! ACHTUNG !!!

Beschädigung des auf dem Gerät befindlichen Garantiesiegels führt zu Garantieverlust.

!!! WARNING !!!

Damaging the seal invalidates warranty.



acc70_mb - 1

HÜBNER ELEKTROMASCHINEN AG

D-10924 Berlin, PB 61 02 71 · D-10967 Berlin, Planufer 92b

Tel.: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 0 · Fax: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 1 04

eMail: marketing@huebner-berlin.de · <http://www.huebner-berlin.de>

Technische Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Technical modifications and availability reserved.

Zusätzliche und aktuelle Informationen finden Sie auf unserer Website.

Additional and up-to-date information can be found on our website.

Sicherheitshinweise / Security indications



Verletzungsgefahr durch rotierende Wellen

Risk of injury due to rotating shafts

Haare und Kleidungsstücke können von rotierenden Wellen erfasst werden.

Hair and clothes may become tangled in rotating shafts.

- Vor allen Arbeiten alle Betriebsspannungen ausschalten und Arbeitsumgebung sichern !
- Before all works switch off all operating voltages and ensure machinery is stationary!



Zerstörungsgefahr durch mechanische Überlastung

Risk of destruction due to mechanical overload

Eine falsche Befestigung führt zu Beschädigung bzw. zur Funktionsbeeinträchtigung des Gerätes.

Rigid mounting leads to damage e. g. to the function impairment of the device.

- Unbedingt die Montagehinweise beachten !
- The installation instructions must be followed !
- Die vorgegebenen Abstände unbedingt einhalten ! Die Sensorglocke darf niemals den Stator berühren !
- It is essential that the specified clearances are observed ! The sensor cup must never touch the stator !



Zerstörungsgefahr durch mechanischen Schock

Risk of destruction due to mechanical shock

Starke Erschütterungen, z. B. Hammerschläge, können zur Zerstörung des Sensors führen.

Violent shocks, e. g. due to hammer impacts, can lead to the destruction of the sensor.

- Niemals Gewalt anwenden ! Bei sachgemäßer Montage lässt sich alles leichtgängig zusammenfügen !
- Never use force ! Assembly is simple when correct procedure is followed.
- Für die Demontage geeignetes Auspresswerkzeug benutzen !
- Use suitable extractor tool for disassembly !



Zerstörungsgefahr durch Verschmutzung

Risk of destruction due to contamination

Schmutz kann im Drehbeschleunigungssensor zur Beschädigung des Gerätes führen.

Dirt penetrating inside the acceleration sensor can damage the device.

- Während aller Arbeiten am geöffneten Drehbeschleunigungssensor auf Sauberkeit achten !
- Cleanliness must be maintained when carrying out any work on the open acceleration sensor !



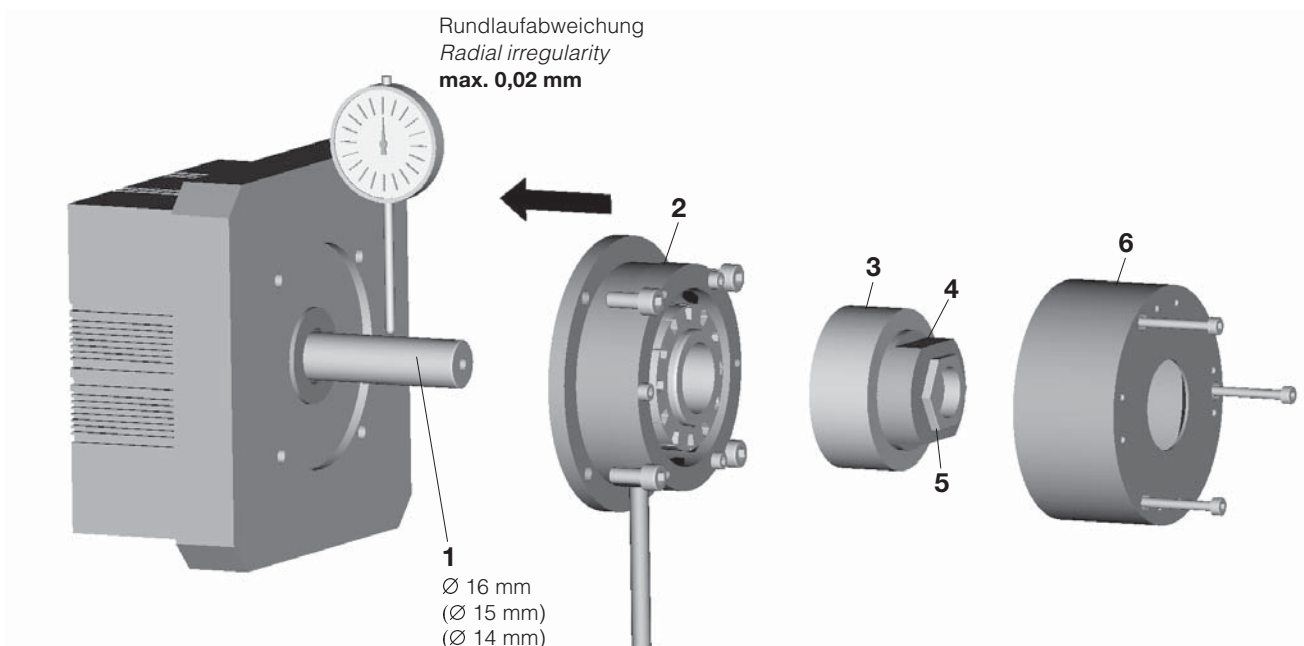
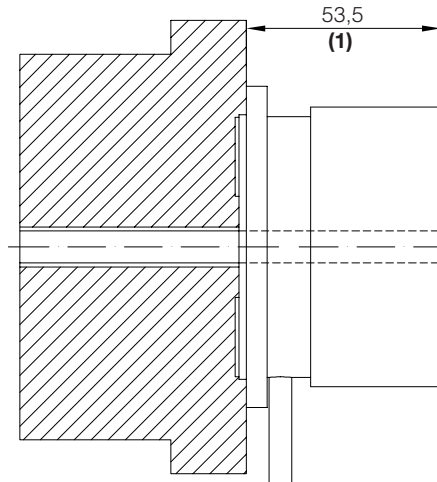
Zerstörungsgefahr durch klebende Flüssigkeiten

Risk of destruction due to adhesive fluids

Klebende Flüssigkeiten können den Drehbeschleunigungssensor beschädigen. Die Demontage eines mit der Achse verklebten Drehbeschleunigungssensors kann zu dessen Zerstörung führen.

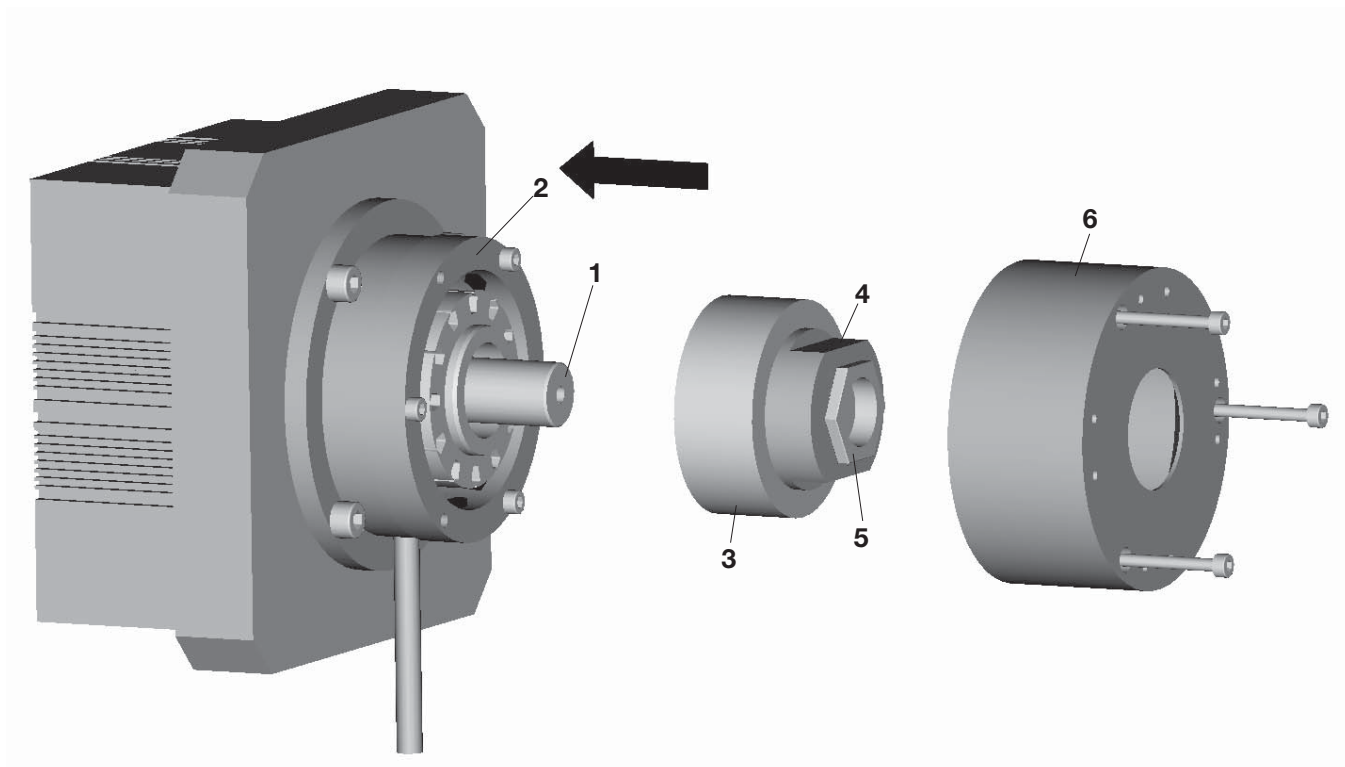
Adhesive fluids can damage the acceleration sensor. Dismounting an acceleration sensor, secured to a shaft by adhesive may lead to the destruction of the device.

1



- Flansch und Stator (2) auf Motorwelle (1) schieben und am Motorflansch befestigen.

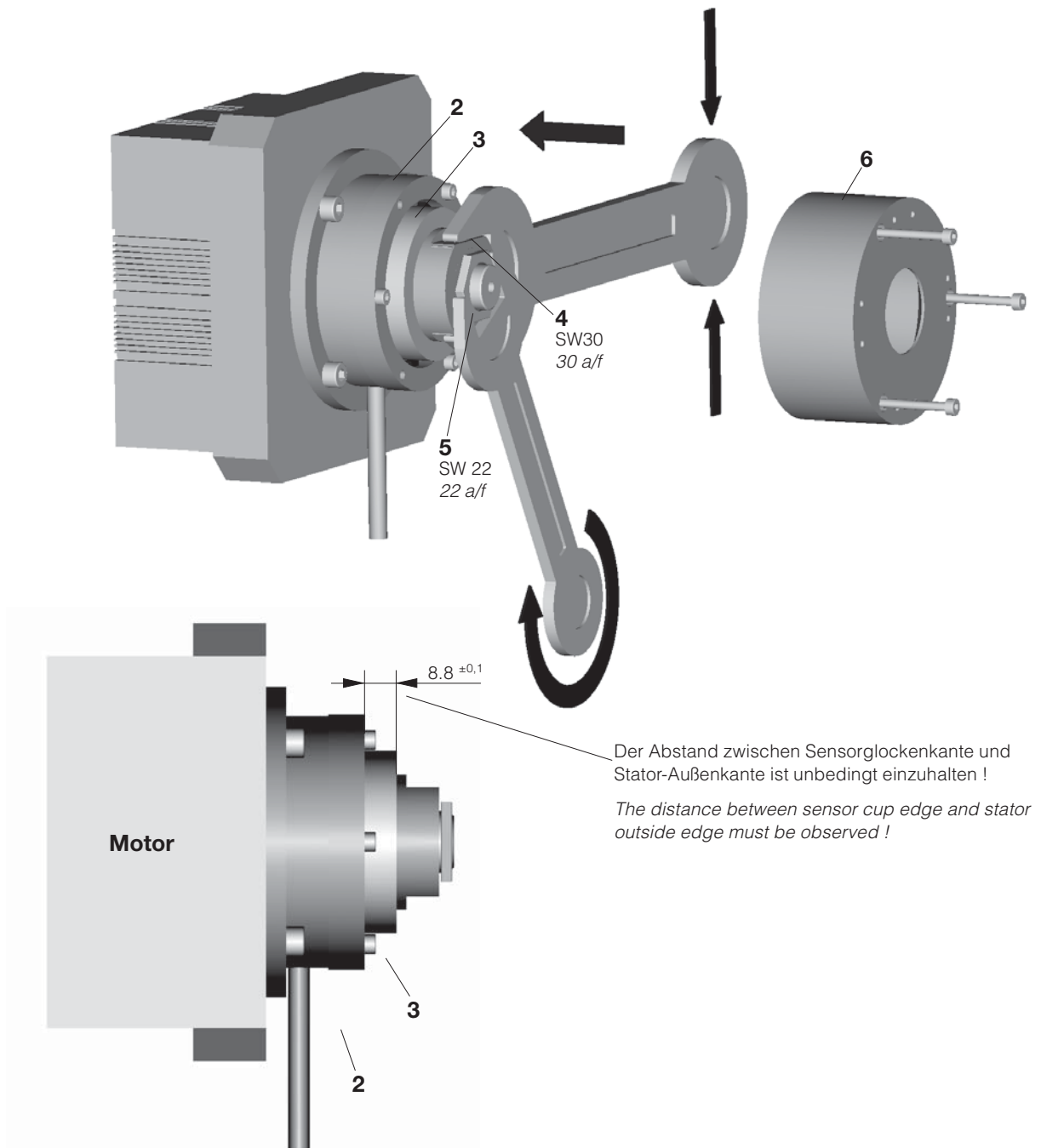
- Push the flange and the stator (2) onto the motor shaft (1), and fix them to the motor flange.



- Sensorglocke (3) bis zum **Anschlag** auf Motorwelle (1) schieben.
Anschließend bis auf Abstand siehe [Schritt 3 \(Seite 5\)](#) zurückschieben.

- Push the sensor cup (3) onto the motor shaft (1), up to the stop.
Then pull back up to the distance in [step 3 \(page 5\)](#).

3



- Mit Schraubenschlüssel an der Schlüssel­fläche (4 - SW30) gegenhalten und Spannmutter (5 - SW22) mit zweitem Schraubenschlüssel festziehen.
(zul. Drehmoment $M_t = 5 \text{ Nm} + 1 \text{ Nm}$)
- Gehäuse (6) befestigen.

- Use a spanner (4 - 30 a/f) held tightly on the hex flats of the housing as a restraint, and tighten up the clamping nut with a second spanner (5 - 22 a/f).
(Max tightening torque $M_t = 5 \text{ Nm} + 1 \text{ Nm}$)
- Fix the housing (6).

Zubehör (ACC 70/74):

Differenzverstärker HEAG 163
Differenzverstärker HEAG 164-15
Differenzverstärker HEAG 165

Accessories (ACC 70/74):

Differential amplifier HEAG 163
Differential amplifier HEAG 164-15
Differential amplifier HEAG 165

HÜBNER ELEKTROMASCHINEN AG

D- 10924 Berlin, PB 61 02 71

D- 10967 Berlin, Planufer 92b

Tel.: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 0

Fax: +49 (0) 30 - 6 90 03 - 1 04

email: marketing@huebner-berlin.de

web: <http://www.huebner-berlin.de>

HÜBNER
ELEKTROMASCHINEN AG
BERLIN